Dargaud präsentiert:

ehapa

LUCKY LUKE

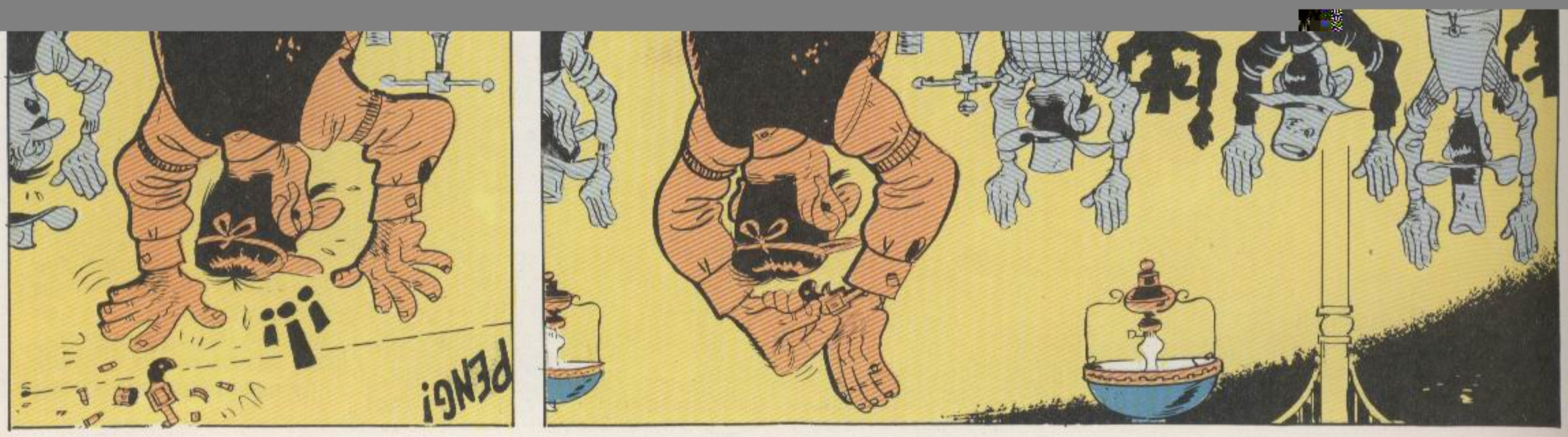
Die Sheriffs, die in Fenton Town den Anschein von Ordnung aufrechterhalten sollten wurden nacheinander abserviert...

...oder sie flohen bei Nacht und Nebel, ohne auf ihrer Bezahlung zu bestehen...

...die meisten aber sorgten vermittels des Leichenbestatters dafür, daß Dean Fenton noch reicher wurde...

Im Saloon herrscht wie immer Bombenstimmung..
Aufhören, Jungs! Alle mal herhören!

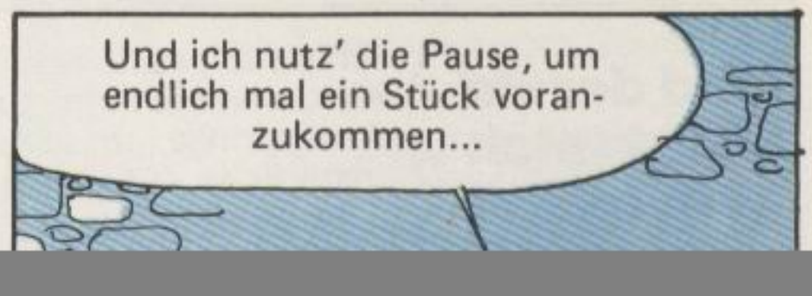
Oh, Entschuldigung... Wissen Sie, bis man in einem Haus erst mal Ordnung geschaffen hat...
TSCH!
Und in welcher Eigenschaft schaffst du hier Ordnung, Fremder?
Sicher nicht als Damenschneider!
Ach, übrigens, könnten Sie das Schild mal solang halten, bis ich die Nägel eingeschlagen habe?


PENG!

Ich hasse alle! Ich hasse die ganze Welt!

Pause!

Kommst du nicht, Joe?
Nein, ich will allein sein!


Und ich nutz' die Pause, um endlich mal ein Stück voran-zukommen...

Auf Kinder! An die Arbeit!
Du hättest mitkommen sollen. Fenton hat so tolle Sachen erzählt. Du, der hat ein Restaurant gehabt, das...
Laß mich in Ruh mit deinem Geschwätz!
Ich hasse die ganze Welt! Ihr nervt mich alle!
?

Einzelhaft! Bei
Wasse
Ich will euer

Ich hau' ab! Ich bin der Schlimmste von allen,und ich bin stolz darauf! Ich komm' hier raus, wann's **mir**

...wann's **uns** paßt! Du bist wegen guter Führung entlassen!

Ich geh' hier nicht raus, und ich lasse

He, Jungs! Kommt mal

Äh, Boß! Ich glaub', mir ist da ein kleiner Fehler passiert!

Ein Fehler?

Ich hab' eben grad das Telegramm da gekriegt!

Gib her!

RINDVIECHER STOP
JOE MILTON SOLLTE ENT-
LASSEN WERDEN STOP
NICHT JOE DALTON STOP
GOUVERNEUR VON TEXAS

Es kommt noch ab und zu vor, daß ich mich vertue, wenn eine Nachricht kommt... Sehen Sie, ein gemorstes „d" ist dadidid und „m" ist dada, „a" ist dida und „i" ist didid, also...

Hol mir Milton her! Und wir beide sprechen uns noch wegen deinem didid und dadada!

Ja, Boß!

Sie haben mich rufen lassen, Herr Direktor?

Tag, Milton!

So! Hoffentlich stört mich jetzt keiner! Also... „j" ist didadada„o" ist dadada...

MORSE

Die Botschaft durchläuft Berg und Tal...

DI DA DI DA DA DA DI DA DI DI DA...

...bis sie schließlich im Telegrafenamt von Nothing Gulch eintrifft...

Stop Kinder stop Papi kriegt Botschaft stop Laßt Papi arbeiten stop!

Nicht gerade der Schnellste, der Herr Kollege!

Lucky Luke! Erhalte soeben Botschaft für dich stop!

TELEGRA

Das war zu erwarten! Und dabei hab' ich ihm noch gesagt, daß ich's satt hab', den Daltons nachzulaufen...

Du kannst dem Direktor da von der Strafanstalt ein Telegramm schicken. Ganz kurz nur!

Joe Dalton wiederfinden! Der ist doch längst über alle Berge!
Komm schon, Rantanplan!
Jetzt ist doch nicht die Zeit zum Gassigehen! Jetzt ist die Zeit für mein Mittagsschläfchen! Ich dachte, die hätt' ich soweit dressiert!
Wo wollen die denn hin?
Endlich kann ich was in Ruhe unternehmen. Ich weiß, daß Averell hinter dieser Mauer Steine klopft. Hier an der Stelle...

Ah, da seid ihr ja endlich! Habt ihr Joe Dalton nicht gefunden?
Nein! Nicht nur, daß wir ihn nicht gefunden haben...
...wir haben auch noch Rantanplan verloren...
...der findet bestimmt nicht von allein zurück!
Nach dem suchen wir morgen weiter!

Die Nacht ist über das Gefängnis hereingebrochen...

Ein Glück, daß das Schloß von unserer Zelle schon eine Weile kaputt ist und die Wärter nie was gespannt haben!
Wenn ich dran denke, daß Averell sich deswegen beim Gefängnisdirektor beschweren wollte!

Na und? Wir haben ein Recht auf eine ordentliche Zelle wie alle anderen auch! Nur weil wir Strafgefangene sind, heißt das noch lange nicht...
Halt die Klappe, Averell!

Wer fehlt?

Die drei restlichen Daltons, Boß!

Tja, und Joe Milton hat das Loch benutzt, um wieder in die Strafanstalt zurückzukehren!

Schmeißt ihn raus! Ich werd' den Gouverneur benachrichtigen. Er muß Lucky Luke überreden...

Am nächsten Morgen in der Villa des Gouverneurs von Texas...

Der Gouverneur läßt bitten, Mr. Luke!

Sie müssen uns helfen, Lucky Luke! Die vier Banditen auf freiem Fuß... das ist eine Katastrophe für unseren Staat!

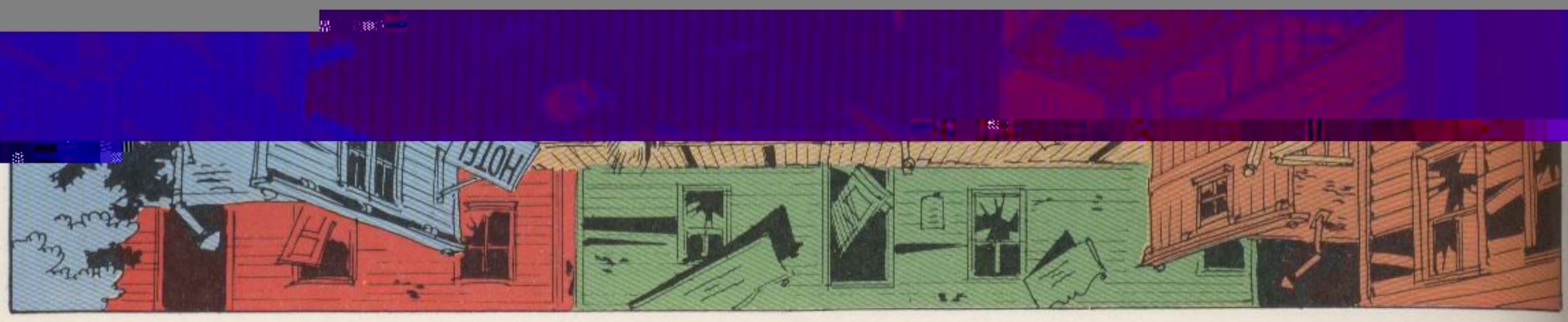
Die Kavallerie wird Sie im Rahmen ihrer Möglichkeiten unterstützen!

Ich bitte Sie, helfen Sie uns, den Staat von diesen Banditen zu befreien!

Es könnte sogar sein, daß mir die Daltons zu einem tollen Fang verhelfen!

Jolly Jumper, ich glaub' ich weiß, wo die Kojoten stecken!

Das ist noch lang kein Grund, auch da hinzugehen!


HOTEL

Einiges müßte doch repariert werden.

Whistle while you work...

Hißt die Flagge!
SALOON

Exquisit, deine Fischkroketten, Averell!
Das sind keine Fischkroketten, das ist Rührei mit Speck!
Wie? Das war kein Gorgonzolasoufflé?

Wir sind nicht hier, um übers Essen zu diskutieren! Wir müssen an die Zukunft denken! Es geht darum, die Stadt wieder auf Zack zu bringen und sie zur Heimat der Desperados zu machen!

Läßt du ihn mir, Joe?
Läßt du ihn mir, Joe?
Nein! Ich hab' eine Idee! Er soll uns helfen, die Stadt wieder zum Leben zu erwecken! Wir sind neu im Hotelgewerbe! Er wird unser Versuchskaninchen sein. Er spielt den Gast und sagt, ob er zufrieden ist. Wenn wir dann so weit sind, wird er

Wäre Ihnen der Tisch angenehm?

Entweder du machst mit, oder wir legen dich auf der Stelle um!
Ich mach' ja mit! Wie soll ich euch denn sonst ins Gefängnis zurückbringen, wenn ihr mich umlegt?
Das stimmt!
Klappe, Averell!

Ah, ich hab' unter den Papieren von Fenton die Adresse einer Tänzerinnentruppe gefunden! Da schreib' ich hin!

Bezahlen tue ich sie von den ersten Einkünften!

In Dalton City wird schwer geschuftet...

DALTON CITY SALOON MUSIC-HALL

Wenn wir hier sowieso nur arbeiten, hätten wir auch im Knast bleiben und Steine klopfen können!

Frische Bettwäsche! Frische Bettwäsche! Der hat 'nen Tick!

HOTEL

KÜCHE

Probier mal, Kleiner! Das ist vielleicht lecker!

26 A

Schlabber! Schleck! Schinken! Mjamm!

Ich wußte gar nicht, daß Hunde Kabeljau mögen!

Jack, der Hund ist ein Feinschmecker! Der schätzt meine Küche!

Verflixt! Meine Seife!

FLUPP!

Hmm! Ehrlich gesagt, was der andere da kocht, schmeckt noch besser!

Ich schaff's einfach nicht, das Roulett mit dem Pedal an der richtigen Stelle zu stoppen!

Ja, das Glück läßt sich eben nicht mit Füßen treten, Joe!

He! Die Tänzerinnen sind da!

Morris + Goscinny 26B

Bist du hier der Boß, mein Hübscher?
Äh, ja...

Er sieht aus wie der Stallknecht, findest du nicht, Lulu?
Na ja, Mißratene gibt's in jeder Familie. Mein Onkel ist sogar Sheriff!

Jäh.
Also gut, mein Hübscher! Ich bin Lulu Carabine, der Star der Truppe. Und das hier sind die Damen Belle, Sugar, Linda und Perle. Und Wallace ist unser Pianist!
27 A

Se... sehr erfreut! Bitte einzutreten!

Ah! Das ist ja ein toller Schuppen! Nicht schlecht!

Wenn Sie bitte Platz nehmen möchten zu einem kleinen Imbiß!
Was für eine reizende Idee!

Auf, Kinderchen! Jetzt zeigen wir denen mal, was wir können! Obwohl wir normalerweise für unsere Arbeit etwas mehr Stimmung brauchen...

PTOING!

SCHIESSEN SIE NICHT AUF DEN PIANISTEN!

SCHIESSEN SIE NICHT AUF DEN PIANISTEN!

She was from Kokomo Indiana
And known as Iron fists Diana

Hast du nichts anderes zu tun, Junge? Du störst!

William, marsch zurück in den Stall!

Willst du die Gabel auf den Deckel, mein Hübscher?

Versuch's nur...

Endlich ist hier Stimmung! Wallace, greif in die Tasten!

Step in time, step in time, all together step in time...

KNUFF!

PUFF!

BOING!

© MORRIS GOSCINNY

Old Mac Donald had a farm...

Das nenn' ich Stimmung. Genau wie damals, als eine Katze in meine Hundehütte kam... und ich nicht wußte, daß es eine Katze war...

...und ich dachte, es sei ein fremder Hund... so einer mit Samtpfötchen...

Mein guter alter Jolly Jumper, ich glaube, die Daltons machen's möglich, daß wir hier mal die ganze Gegend von den Desperados säubern! Alle auf einen Streich!

Schon gut, aber hör auf zu wienern, Cowboy! Das ist ein Rücken und kein Tresen!

Lucky Luke! Ich hab' dich überall gesucht. Was kann man denn tun, um Gäste nach Dalton City zu locken?

Lulu und ihre Truppe sind schon total frustriert, weil sie kein Publikum haben... und ohne Publikum kann ich sie nicht bezahlen, und dann reist sie... reisen sie ab!

Die beste Werbekampagne für eine Stadt ist immer noch ein Fest, da kommen die Leute in Scharen...

Was für ein Fest?

Naja, eine Hochzeit zum Beispiel. Das mögen alle gern!

Eine Hochzeit? Aber was für eine Hochzeit?

Keine Ahnung... Vielleicht zwischen William und Lulu...

Seit Lulu da ist, schwänzelt William dauernd um sie rum. Die Stallarbeit hat er voll mir aufgehängt!

!William?!!

Dabei hab' ich ihm doch gesagt, er soll die Künstler in Ruhe arbeiten lassen!

Danke, mein Hübscher!

!

Mein Hübscher! Hier gibt es nur einen Hübschen, und das bin ich!

© MORRIS GOSCINNY

Ich hab' über deine Idee nachgedacht, Kojote. Da ist was Wahres dran. Wir werden hier eine Hochzeit abhalten!

Ist William einverstanden?

Äh... Ich meinte eigentlich nicht William. William ist noch zu jung und unerfahren, um dran denken zu können, eine Familie zu gründen!

Weißt du, der ist ja noch so unselbständig, daß er sich nicht allein die Nase putzen kann!

Dann also Jack?

Jack? Aber der ist doch noch ein Kind!

Doch nicht etwa Averell?

Ich... ich dachte, ich opfere mich selbst zum Wohl der Stadt...

Wenn der Gaul noch einmal lacht, mach' ich Gulasch aus ihm!

Immer mit der Ruhe, Joe! Ich finde die Idee ausgesprochen gut!

Nur... ich trau' mich nicht, mit Lulu zu reden!

Na schön! Dann mach' ich das für dich!

Echt?!

Luke, wenn du das für mich machst, dann lad' ich dich auch zur Hochzeit ein! Ich leg' dich dann erst hinterher um!

Das ist aber nett!

Jolly Jumper! Hör auf, dich am Boden zu wälzen! Du bist doch frisch gestriegelt!

Jäh!

Joe Dalton möchte Ihnen zu Ehren den Saloon mit einem großen Gala-Abend eröffnen. Er läßt fragen, ob Sie einverstanden sind?

Ein Gala-Abend? Mir zu Ehren? Ich hab' doch gleich gesagt, daß das hier ein toller Schuppen ist!

Sagen Sie ihm, ich bin einverstanden. Lulu Carabine und ihre Truppe werden in Hochform sein!

Sie ist einverstanden, Joe! Aber sei diskret. Sie ist sehr scheu! Verschreck sie nicht!

Juchhee! Ich heirate Lulu Carabine! Ich werde Joe Carabine!

Ich kümmer' mich um die Hochzeitstorte!

Gratuliere, Joe!

Warum schreit der denn so? Tut ihm was weh?

Kommt nicht in die Tüte! Nur über meine Leiche!

Das ist zu machen!

Stimmung, Kinderchen! Wallace, greif in die Tasten!

...She was a gal from Oklahoma, she fell in love with Pistol Homer...

Na, Luke, fertig?

Jau!

Sehr schön! Hätte von mir sein können!

William, Jack, Averell! Verteilt die Karten an alle Desperados, die ihr aufgabeln könnt!

Und von meiner Torte steht nichts drin?

Ich sage euch, das ist **die** Werbung für Dalton City!

Soll ich mitgehen, Karten verteilen?

Bild dir keine Schwachheiten ein! Du nimmst keine Verbindung nach draußen auf! Bring lieber die Blumen hier für mich zu Lulu!

Schon gut!

33 A

Ich bin so aufgeregt, wie am dem Tag, an dem ich meine erste Kuh gestohlen hab'!

Läuft wie am Schnürchen, Jolly Jumper! Die Hochzeit wird alle Desperados ringsum nach Dalton City locken! Wenn ich bloß die Kavallerie benachrichtigen könnte, daß sie mir ein bißchen unter die Arme greift...

Hände hoch, alle Mann! Ohne Ausnahme! Und keine Scherze!

Entschuldigen Sie...

Ich habe eine Einladung für Sie!

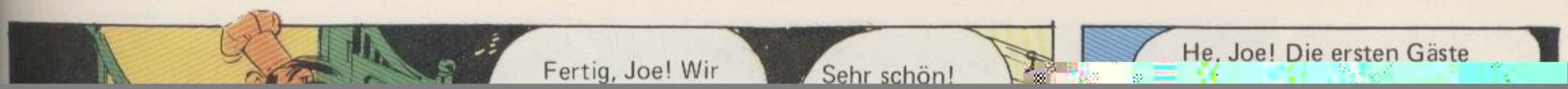
© MORRIS + GOSCINNY

33 B

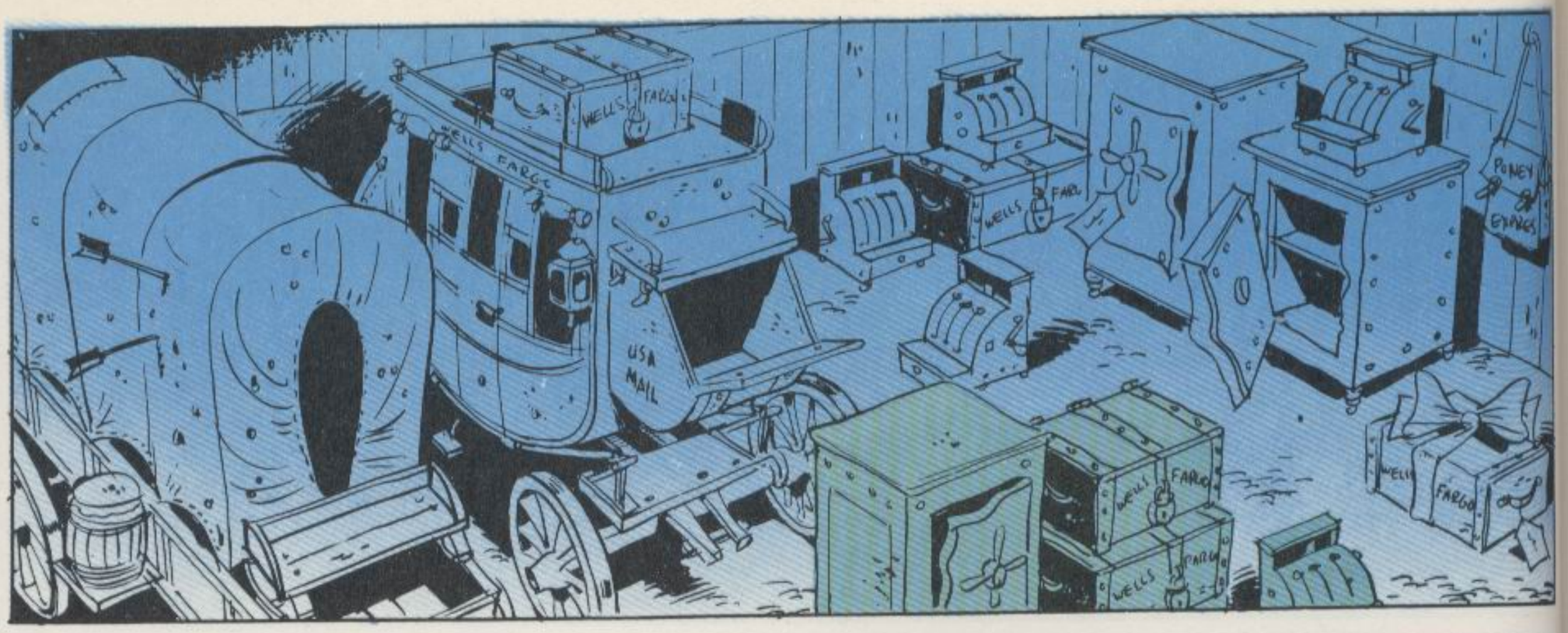
He, Jungs! Wartet!
Hier ist eine Einladung zu einer Hochzeit! Sogar mit Tanz!
He! Ist jetzt bald Schluß mit dem Theater? Ich muß meinen Fahrplan einhalten!

Gringo nicht sehen, wir beschäftigt sein?
Es gibt aber eine sagenhafte Torte!
34

Dies ist ein Überfall! Mach den Safe leer! Her mit dem Geld!
Das ist 'ne Hochzeit! Mach 'nen Striptease! Her mit Anzug, Hut und Zigarre! DALLI-DALLI!


Fertig, Joe! Wir
Sehr schön!
He, Joe! Die ersten Gäste

Die Desperados wissen, was sich ziemt. Eine ganze Scheune ist nötig, um die vielen Geschenke für das junge Paar unterzubringen...



Im Saloon...

Lucky Luke! Du spielst den Barkeeper! Jack, du überwachst ihn! Averell, du bekochst die Gäste und sorgst für Unterhaltung!

Versuch ja nicht, die Gäste zu vergiften, Luke! Ich werde jedes Glas, das du servierst, vorher probieren, klar?

O.K.? Da kommt schon der erste Gast!

Essen!

Sofort, der Herr!

Du bist wohl ein Spaßvogel! Na gut, es darf gelacht werden!

Was ist denn hier los?

PENG!

PENG!

PENG!

Was machst du denn da, du Schwachkopf?

Du siehst doch, ich bekoche die Gäste und sorge für Unterhaltung...

Old Mac-had a

Donald farm...

PENG!

Wird's bald?

Denk dran, daß ich vorher probier'!

O.K.!

He, Joe! Da will einer ans Roulett!

GLUCKGLUCK-GLUCK!

Erklären Spielregeln, Bleichgesicht!

Ganz einfach: Du setzt auf eine Nummer, und wenn du gewinnst, kriegst du von mir das Sechsunddreißigfache des Einsatzes. Das nennt sich Glücksspiel...

Faites vos jeux!

Hugh!

Ja, aber... so was kannst du nicht setzen!

Indianertopf! Großen Wert haben. Setzen auf Nummer Null!

Pah... den schenk' ich Lulu!

Rien ne va plus!

Hoffentlich geht die Bremse!

Von wegen!

Du... du hast gewonnen!

Hugh! Bleichgesicht mir geben 36 Töpfe!

Nicht doch! Wo soll ich die denn hernehmen? Ich kann dir Geld geben... ich meine, ein bißchen Geld...

Ich haben gesetzt Topf, ich wollen Töpfe!

Hier gibt's keine Töpfe! Du tötest mir den Nerv!

KRACKS!

Bleichgesicht Betrüger sein! So das nicht gehen! Wilde Forelle hat gesprochen!

Barkeeper! Einen Whisky!

Bitte sehr!

He! Muß vorher probieren, L'ky Luke!

He, Freunde! Alle mal herhören!

In wenigen Stunden wird die Hochzeit stattfinden! Geht euch jetzt feinmachen und kommt dann in den Saloon zurück!

Wo ist Jack? Ich dachte, ich hätt' ihm gesagt, er soll dich bewachen!

Genau das tut er!

Gaarhenau! Schelbst hicks we... wenn ma... man davon hicks Du... durscht kriegt! Gi... gib mir ein Glas, Jokote, aber ich w... will es vorher probie- ren!

!

Sieh zu, daß der Idiot wieder zu sich kommt, Lucky Luke! Ich verlang' heut Haltung! Und zwar von jedem!

Ist dir das klar, Wallace? Eine Premiere wie am Broadway in New York! Denen wollen wir mal zeigen, was wir können!

Gar nichts werden wir denen zeigen... wenn sie uns nicht bald bezahlen! Hier gehen seltsame Dinge vor in der Stadt, Lulu! Die Sache hier stinkt doch!

LULUS PARISER CAN-CAN JEDEN ABEND.

Oh, Miss Belle! Könnten Sie mir einen kleinen Gefallen tun?

KÜCHE

Gern, Averell!

Hier, die Überraschungstorte ist innen hohl! Ich hätte gern, daß Sie reinklettern und in dem Moment, wo ich sie auftrage, rausspringen und „Jippiiii" schreien!

Das ist aber eine süße Idee!

Aber der Kuchen ist ja mit Pelz gefüttert!

Gefüttert?

Rantanplan! Komm sofort raus da!

Hier riecht's so komisch!

Ich hab' ihn mit frischer Sahne gemacht!

Erst bauen sie einem eine Hütte aus Käse, und dann darf man nicht mal drin schlafen!

39 A

Der Deckel hält gut. Also, Miss Belle, Sie springen raus und schreien „Jippiii"!

Jippiiiii! Kapiert!

Na, geht's besser, Jack?

Ja, Lucky Luke hat mich in die Tränke getaucht... aber ich hab' das Gefühl, daß mir was fehlt...

Ah! Da kommen unsere Gäste!

© Morris + Goscinny

Wie bist du denn angezogen?

Laß man! Hab' ich im Koffer von so 'nem Einwanderer gefunden!

39 B

Luke! Sag Lulu, daß es soweit ist!

Ich eile!

Ihr Auftritt, Lulu! Sind Sie fertig? Vorhang auf in 30 Sekunden!

Wie am Broadway in New York!

Ich komme!

Hab' ich Lampenfieber! Vorhang hoch! Ich komme!

40A

Es lebe die Braut!

Braut? Welche Braut denn?

Aber... meine liebste Lulu... Sie, ich meine, Sie und ich...

Ja, bist du total übergeschnappt, mein Hübscher? Außerdem bin ich schon lange mit Wallace verheiratet...

...und schließlich gibt es in diesem Land doch ein paar Gesetze, mein Hübscher!

Tatsächlich?

Sie ist schon verheiratet! Sie ist schon verheiratet!

Du fängst an, mich zu nerven?

40B

Cattle Kate came from Kentucky...
and she was ugly as a monkey...

Genau! Ich wußte doch, daß mir was fehlte! Er hat meinen Revolver geklaut!

BOMM!

Bloß weg hier! Die sind ja alle komplett verrückt! Zuviel Stimmung! Viel zu viel!

Ja, wo ist denn Belle?

Ihr müßt fester draufhauen! Sonst geht der verdammte Deckel nie auf!

PENG! PENG! BOMM! BOMM!

Da ist der Kerl, der uns in diesen Hinterhalt gelockt hat!

Jäh!

Das sollst du büßen!

Uff! Das war sowieso meine letzte Patrone!

Ihr werdet euch doch nicht von einem einzigen Mann ins Gefängnis bringen lassen?!!

TRARI-TRARAAAAA...

Ich bin nicht mehr allein! Da kommt die Kavallerie!

Tatsächlich...

Erkennen Sie ihn?

Ja, er sein es!

Er! Bleichgesicht schulden rotem Bruder 36 Töpfe!

!

Sie sind verhaftet! Keinen Widerstand! Draußen wartet ein ganzes Kommando!

Mr. Wilde Forelle hat sich im Büro für Indianerangelegenheiten beschwert. Das war der Grund für unsere Intervention...

Das trifft sich gut! Sie können mir helfen, dieses wunderschöne Sammelsurium von Desperados aus der ganzen Gegend ins Gefängnis zu schaffen!

43 A

JIPPIII!

Ja, ...wo sind die denn alle hin?

Tatsächlich, alle sind weg... Dalton City ist verlassen, wie ausgestorben...

DALTON CITY

45 B

Auf den Ruinen von Dalton City erhebt sich heute Angel Junction: 243 000 Einwohner und eine florierende Babywäscheindustrie...

Ja, Dalton City ist verlassen, die Strafanstalt dagegen gerammelt voll...

Wenn ich die erwisch', die Daltons!

Ich hau' hier nicht ab, bevor ich sie nicht hab'!

Eben! Wo stecken die eigentlich?

Um sie vor der Wut ihrer Mitgefangenen zu schützen, hat man die Daltons von den anderen isoliert...

KNUFF!

PUFF!

ZACK!

Ich hab' die Nase voll von denen da drin! Dauernd kippen sie beim Raufen den Suppentopf um! Haben Sie denn hier keine Zelle, die man abschließen kann?

!

Großartiger Fang, Lucky Luke! Ich werde sofort dem Gouverneur von Ihrem Erfolg berichten! Bis zum nächsten Mal!

Jau!

Wiedersehen, Rantanplan!

Ich werde noch mal versuchen, ihm auf den Arm zu springen!

Hopp!

BOING!

Kurz darauf..

Herr Gouverneur... ein Telegramm für Sie: „Dae Miltons sand waeder zurück ad Gefiengnas"!

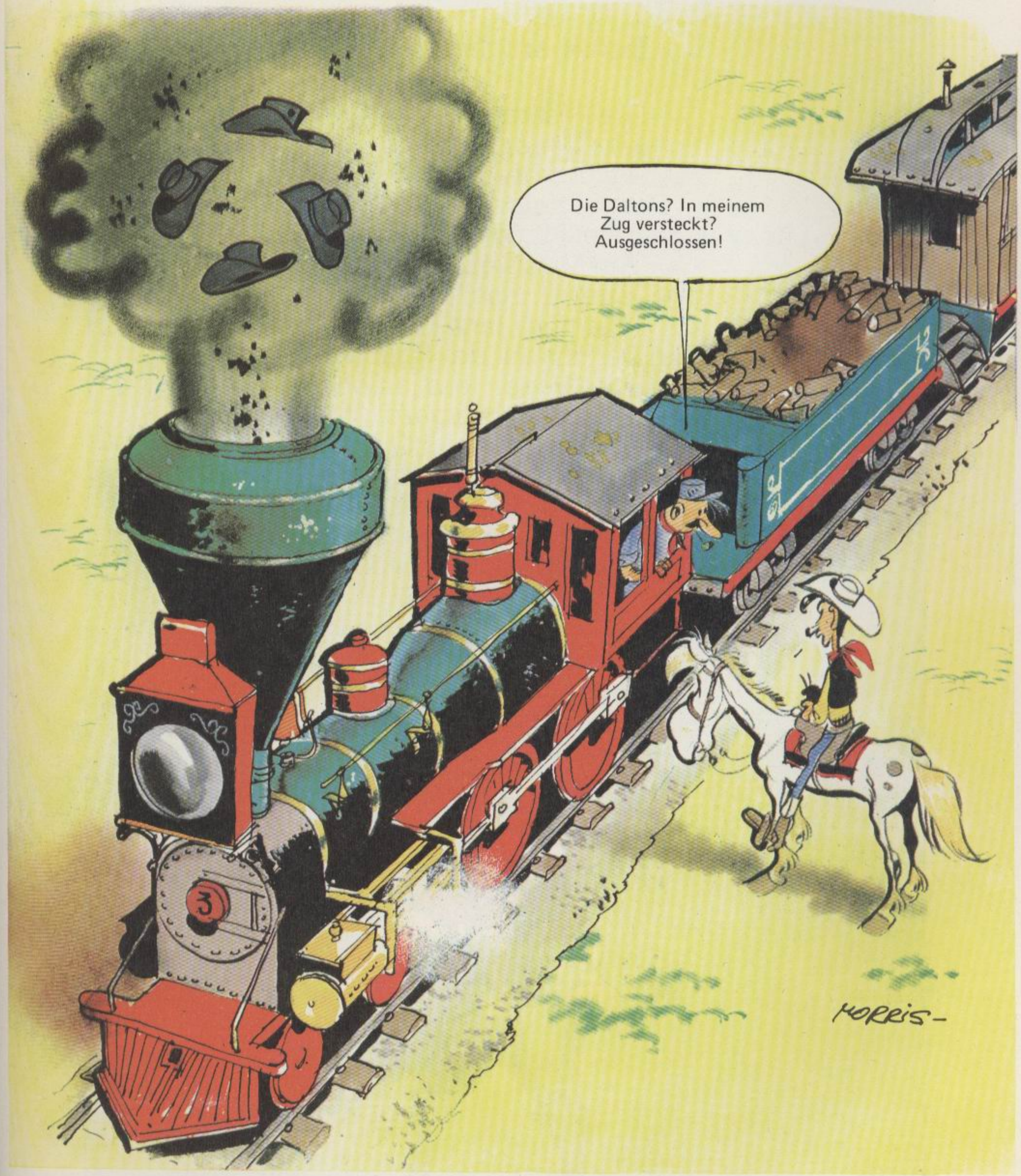
?

MORSE

I'm a poor lonesome cowboy and a long way from home...

ENDE

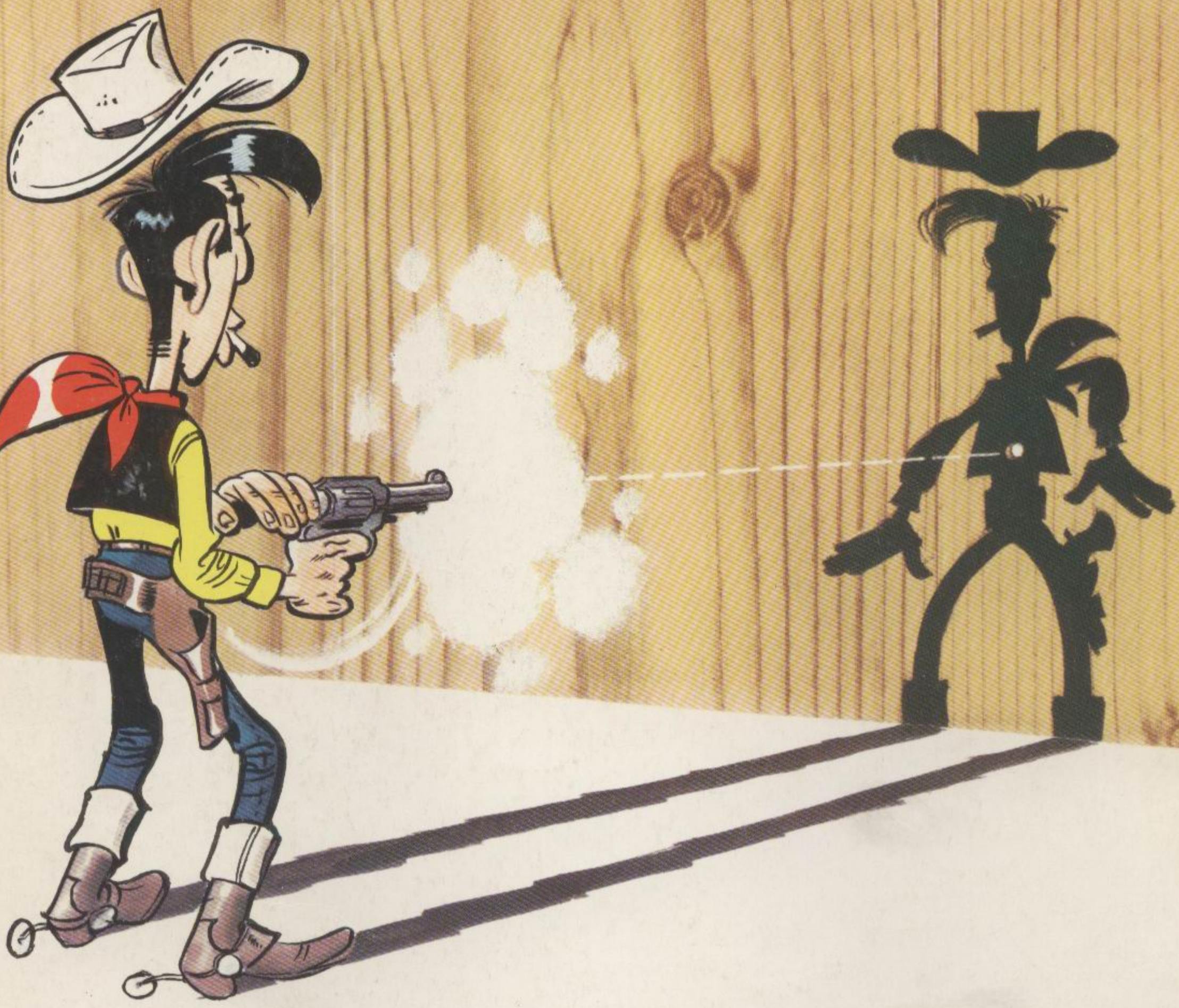
© Morris + Goscinny


Die Daltons? In meinem Zug versteckt? Ausgeschlossen!
MORRIS-

Bisher erschienen:

Die Postkutsche (15)
Das Greenhorn (16)
Die Daltons brechen aus (17)
Der singende Draht (18)
Lucky Luke reitet für die 20er Kavallerie (19)
Am Mississippi (20)
Vetternwirtschaft (21)
Calamity Jane (22)
Den Daltons auf der Spur (23)
Lucky Luke gegen Joss Jamon (24)
Die Daltons im Blizzard (25)
Familienkrieg in Painful Gulch (26)
Die Daltons auf Schatzsuche (27)
Tortillas für die Daltons (28)
Auf nach Oklahoma (29)
Die Daltons bewähren sich (30)
Der Richter (31)
Im Schatten der Bohrtürme (32)
Der einarmige Bandit (33)
Stacheldraht auf der Prärie (34)
Sarah Bernhardt (35)
Dalton City (36)

PRINTED IN BELGIUM BY
proost
INTERNATIONAL BOOK PRODUCTION



LUCKY LUKE

DER MANN, DER SCHNELLER ZIEHT ALS SEIN SCHATTEN

LUCKY LUKE – der glorreiche Westernheld. Siegreich in zahllosen Duellen. Beschützer hilfsbedürftiger Ladies. Schrecken aller Viehdiebe und Falschspieler. Die gefährlichsten Killer bekommen weiche Knie, wenn dieser Mustercowboy zur Kanone greift.

LUCKY LUKE-Erfinder Morris (Maurice de Bevere) konnte sich während eines 6 jährigen USA-Aufenthaltes umfassende Kenntnisse über den Westen aneignen. Das zeigt sich deutlich in den liebevollen Details seiner humorsprühenden Zeichnungen. Der Text dieser glänzenden Parodie auf die Pionierzeit Amerikas zeigt unverkennbar die Handschrift des genialen ASTERIX-Vaters René Goscinny.